報道関係者　各位

2010 年４月８日

アラヤ株式会社：技術・医療系の英文サービスを強化

翻訳会社のアラヤ株式会社は、世界大手の学術英語論文校閲サービス「エディテージ」を運営するカクタス・グループ（本社：インド）のエディテージパートナープログラムに（EPP）に世界初の企業として参画し、日本法人のカクタス・コミュニケーションズ株式会社とパートナーシップを締結することで、製造業の技術部門や民間の研究機関を対象とした技術・医療系文書の翻訳・校正サービスを強化することを表明いたしました。（2010 年３月25 日締結）

このパートナーシップ契約により、アラヤ株式会社は、製造業の技術部門や民間の研究機関に提供する多言語展開サービスやローカライズソリューションにおいて、いままで以上に専門性の高い英語ライティングオプションを準備すると共に、研究論文や医学系文書（レビュー論文、症例報告書、臨床試験報告書）等の英文校正を含めた、幅広いサービスを提供して参ります。

■アラヤ株式会社について
アラヤ株式会社は、テクニカルライティング、多言語翻訳、ソフトウェアのローカリゼーションのサービスを提供しています。電子機器や家電の取扱説明書をはじめ、パンフレットやカタログ、ホームページ等の企画から原稿作成、翻訳、編集まで幅広い業務を取り扱っています。世界約50 か国・地域、400 人を超える翻訳者ネットワークを駆使したローカライズ（多言語展開）は、最も得意とする分野です。家電メーカーなど多くの輸出企業との直接取引により急成長を遂げ、ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連を拠点に、海外市場にも積極的に進出しています。

■カクタス・コミュニケーションズ株式会社について
カクタス・コミュニケーションズ株式会社は、カクタス・グループ（本社：インド）の日本法人であり、科学コミュニケーションのスペシャリストとして、学術関連文書の英 文校正・教育サービス（英文校正エディテージ）を提供しています。今までに 515 の学術分野において 15,000 人以上のお客様にサービスをご利用いただきました。日本、アメリカ、インドにあるオフィスを拠点とし、専門知識を豊富に持つ 70 名以上の社内校正者と 150 名の契約校正者による、世界最大規模の アカデミック英文校正者チームを有しています。

アラヤ株式会社 URL：http://www.alaya.co.jp/　担当：星　真武
TEL (03)5773-1811 FAX (03)5773-1814　E-mail：sales @alaya.co.jp